

aches. Ручаясь за друга, предаешься врагу). Used in an intercultural interaction these proverbs can collide with each other, forming a contiguous zone, false matches, and meaningful gaps. For successful communication the partners should devote much attention to the national peculiarities of the concepts in corresponding lingvoculture.

Список литературы

1. Товбаз А.А., Чибисова О.В. Концепт «удача» в русской и китайской культурах. *Общественные науки.* – 2012. – №1. – С. 56-65.
2. Титова П.А., Чибисова О.В. Национальная ментальность в зеркале фразеологии. *Международный журнал экспериментального образования.* – 2011. – №8. – С.146-146.

ГЕНДЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Пак Л.Е., Косицына И.Б.

*ФГБОУ ВПО «АмГПУ», Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: Logrus.555@yandex.ru*

Гендер – социокультурный пол, понимаемый как конвенциональный конструкт, относительно автономный от биологического пола. Чтобы изучить влияния гендера на язык и коммуникативное поведение мужчин и женщин в целом необходимо, чтобы гендерные особенности были рассмотрены в сочетании со статусом, социальной группой, уровнем образования, ситуативным контекстом. Проводимые ранее лингвистические эксперименты показали, что в мужской и женской речи присутствуют следующие типичные особенности:

- мужчины в целом гораздо чаще употребляют абстрактные существительные, а женщины – конкретные (в том числе имена собственные);
- мужчины чаще используют существительные (в основном, конкретные) и прилагательные, в то время как женщины употребляют больше глаголов;
- мужчины употребляют больше относительных прилагательных, а женщины – качественных;
- мужчины чаще используют глаголы совершенного вида в действительном залоге.
- женская речь включает в себя большую концентрацию эмоционально оценочной лексики, а мужская оценочная лексика чаще стилистически нейтральна;
- женщины склонны к интенсификации прежде всего положительной оценки, часто употребляют междометия; мужчины более выражено используют отрицательную оценку, включая стилистически сниженную, бранную лексику и инвективы;
- мужчины гораздо чаще употребляют сленговые слова и выражения, нелитературную и ненормативную лексику, в то время как женщины придерживаются слов с нейтральной стилистической окраской.

В ходе нашего исследования мы стремились подтвердить тот факт, что существуют признаки дифференциации в употреблении эмоционально-оценочной лексики. Однако, выдвинутая гипотеза о наличии гендерных особенностей при употреблении эмоционально-оценочных лексических единиц не нашла полного подтверждения. Исследование языкового материала показало тесную взаимосвязь между лексическими единицами, употребляемыми персонажами и гендерной принадлежностью автора произведения.

ЗАСТОЛЬЕ В КИТАЙСКОЙ И РУССКОЙ КУЛЬТУРАХ

Снигур Т.А., Чибисова О.В.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: lion.kms@mail.ru*

The joint use of food is a universal phenomenon that exists in different cultures: simple and complex, ancient and modern. The urgent need to study this phenomenon

lies in the fact that without it one cannot grasp the fundamental principles of lifestyle, features of national-ethnic outlook and mentality. Feast is one of the basic rituals in each culture which embodies important values reflected in its functions. We believe a communicative function of a feast to be the main as a feast represent a special form of communication. When people gather together around the table they exchange the information and their feelings in a special atmosphere. Cultural values of feast in different countries sometimes coincide, but for all the similarities, the specific cultural content of the feast is different. To prove this hypothesis we conducted an experiment which involved 100 informants, of which there were 50 Russians, 50 the Chinese, aged from 17 to 40 years old. The Russian survey participants were asked to choose from the proposed concepts only three, which, in their opinion, characterize the word «feast» the most clearly, and arrange them in a decreasing order, from the most suitable to the least suitable. The results are as following: an evening party – 70% of choices, a drinking bout – 60%, a banquet – 56%, a meeting – 48%, a reception – 34%, a joint use of food – 20%, a food intake – 12%. So we can conclude that the Russians perceive feast not as a daily process of eating, but as an event on a special occasion, which must necessarily include alcohol, since 19 out of 50 respondents put the concept of «banquet» in the first place, and 14 considered the word «drinking bout» to be the closest in meaning. While composing a questionnaire for the Chinese we faced a certain difficulty as it was impossible to find a vernacular word similar to the Russian «пьянка», that is why we decided to use a word «an evening party». Based on the results of this survey, we can infer that the Chinese don't perceive «feast» as an official event either, because they also connect feast with alcohol drinking as their hieroglyph for «feast» consists of two parts – wine, alcoholic beverages and mat, place. Besides it coincides in one of its meaning with the word «a banquet». The results we got are: a banquet – 90% of choices, a joint use of food – 86%, a reception – 76%, a meeting – 24%, an evening party – 14%, a food intake – 10%. The fact that 39 Chinese correspondents put «a banquet» and 6 of them put «a reception» above all other synonyms proves that the Chinese perceive feast as something more official than a food taken together with alcoholic beverages. In this they differ greatly from the Russians.

АББРЕВИАЦИЯ В ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ

Старченкова В.В., Косицына И.Б.

*ФГБОУ ВПО «АмГПУ», Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: nika_kms@mail.ru*

Будучи явлением мирового масштаба, Интернет становится предметом массовой коммуникации, что порождает необходимость образования нового лексикона. В процессе виртуального общения говорящие осуществляют отбор языковых средств, наиболее рациональных для целей этого общения. Таким образом, Интернет является внешним стимулом активизации внутриязыковых потенциальных возможностей.

Язык виртуальной коммуникации не является новым, он происходит от языка SMS-сообщений. Особенностью языка виртуальной коммуникации является то, что он представляет собой письменную форму общения, в основе которой лежит современный разговорный язык и которая характеризуется стремлением к увеличению информативности текста за счёт его сокращения. Общение в интернет-чатах является предельно упрощенным. Об этом свидетельствует близкий к телеграфному синтаксис, отказ

от заглавных букв, знаков препинания, использование большого количества остроумных сокращений. Характерными особенностями языка виртуальной коммуникации являются широкое использование аббревиатур, усечений и сокращений, тенденция к доминированию фонетического принципа письма. Этот язык очень быстро развивается и изменяется каждый день, поскольку в нем отсутствуют нормы как таковые, и каждый пользователь способен повлиять на его развитие путём использования новых слов и вариантов сокращений.

Участники виртуальной коммуникации используют большое количество сокращённых единиц не только для того, чтобы уменьшить объём текста. Тяготение к необычности и нестандартности формы общения является ещё одной причиной распространения сокращений и аббревиатур в чатах. Словесные новшества рождаются в непринуждённой речи, в узкой социальной среде, чаще всего среди молодежи как сознательное нарушение нормы, протест против нее, когда известное, часто употребляемое слово приобретает общую экспрессивность и новизну.

Многие лингвисты полагают, что из-за Интернета люди теряют способность нормально общаться, поскольку язык засоряется сленгом и аббревиатурами. Однако есть и другая точка зрения. Язык не деградирует, а переходит на новый уровень по мере того, как человечество вступает в новую эру коммуникаций.

СУЕВЕРИЯ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Шушман Е.А., Чибисова О.В.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: kisulechka1990@mail.ru*

Superstition is a prejudice, representing a belief in some otherworldly forces. It contains an assumption, which is often unconscious, that one can find some protection from these forces or achieve an acceptable compromise with them. A special place among the superstitions is occupied by omens as signs foreshadowing an event. The specificity of superstition's stability is connected with the fact that the cases of their correctness are firmly fixed, while the cases of their apparent fallibility are displaced. As a result, a person makes a false link between an action and some event which s/he believes to be the result of this action. Signs have deep historical roots and are part of the national communicative culture, so their ignorance may affect negatively the course of communication between representatives of different cultures in intercultural interaction. To confirm this hypothesis, we have interviewed 45 students of KnASTU to find out their knowledge of Chinese omens, as the Chinese are considered to be one of the most superstitious nations. The results are as follows. Only 17.7% of the respondents know that the Chinese friends should not be treated with peaches (they may take it as a hint, that you want them to leave this world as soon as possible). The remaining part of the respondents thinks that they are kiwi (40%) and plums (42%) that have a negative connotation in China. Only 35.5% of the respondents believe that one cannot present money numbering 250 yuans (the Chinese avoid pronouncing the number 250 as it means «a fool»). Yet 25% of the respondents believe that clocks can be a good gift, though the expression «to give a watch» means «bring to death» in Chinese. 44% of the students agreed that one can present a green hat to the groom at the wedding, not knowing that a man with a green hat means «a cuckold» in China. 13% agreed, that it is appropriate

to present a bouquet of 14 flowers to a Chinese girl (while in China the figure 14 means «certain death») and should not give a single flower, though a homonym of that number is «honor», «prize». The bouquet of 11 flowers means that the giver likes the recipient with all his heart and soul, but this option was selected only by 62% of the respondents. To the question «If you have been served rice, you can ...» 29% answered «put chopsticks in it» (the Chinese do so only at funerals), 32% responded «to put them on an empty bowl» (this could bring death). It is not hard to imagine a lot of insults and arguments, which may be caused by the communicants' lack of knowledge of each other's culture.

КОНТРАКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: ПОНЯТИЕ И ФОРМЫ

Щепкина А.А.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: anna_the_first@mail.ru*

The scientific literature considers contracultural communication to be a reverse side of the dialogue between cultures, which leads to confrontation, conflict and even war of cultures, i.e. intercultural communication with a negative sign. Researches in the contracultural communication have proved the possibility and high-frequency probability of negative interaction outbreaks when hostile confrontation prevails over the constructive dialogue [1]. In some cases the reason for them is ethnic intolerance which is interpreted as a quality of ethnic community or its representative, characterized by rejection or denial of the culture, its customs, values, models of behavior and communication, the way of life of other ethnic groups. The intolerance becomes apparent at three levels: emotive, conative and cognitive. At the emotive level it is an antagonistic and hostile attitude, at the conative level it is behavioral focus on rejection and abhorrence, and at the cognitive level it is ideas justifying relationships and acts of this kind. The signs of ethnic group's intolerance are fanaticism, cynicism, aggression to another ethnos or its representatives; the fixation of enemy-image as represented by some nation; negative ethnic attitudes; provocative behavior and acts. The signs of intolerance at the interpersonal level are irritation, the exaggerated importance of one's own ethnic belonging, the necessity of ethnic associativity, the amplification of the status of ethnic membership. There are several forms of contracultural communication [2]. Xenophobia is a fear or a hatred of someone or something foreign, strange or novel; a perception of alien as obscure, incomprehensible, and therefore dangerous and hostile. The assimilation is a merging of two ethnic groups with one of them losing its language, culture, and national self-consciousness. The segregation is a division of people according to cultural belonging with the majority's removing the minority from the main positions of social life. The chauvinism is an ideology that means propagation of national superiority to explain the right for discrimination and oppression towards another ethos. Genocide is the deliberate and systematic destruction of a cultural group by the representatives of another culture; the latter usually outnumbers and excels in technological resources the former.

Список литературы

1. Чибисова О.В. Youth Subculture Research Peculiarities *Nauka i studia* № 8 (20) – Польша, Перемышль, 2009. – С. 105-111.
2. Чибисова, О.В. Subcultures: Resistance to Power // Приднепровский научный вестник. – Украина, Днепропетровск, 2010. – Т. 2, № 105. – С. 105-109.